



**Mano en Mano**  
HAND IN HAND  
Informe Anual **2020**



**Mano en Mano**  
HAND IN HAND

A lo largo de la historia de Mano en Mano, hemos dirigido nuestro trabajo a apoyar las prioridades comunes determinadas por los miembros de la comunidad: la salud, la cultura, los niños y la libre determinación. El 2020 fue un año que desafió nuestro trabajo en todas estas áreas y amenazó la salud y la seguridad de nuestras comunidades. Las disparidades de COVID-19 también enfatizaron una verdad que conocemos desde hace muchos años: las comunidades con las que trabajamos son muy fuertes y son nuestros sistemas e instituciones que impiden que los sueños se hagan realidad.

Trabajamos a lo largo de la pandemia para hacer frente a las crecientes necesidades de nuestra comunidad, solidarizarnos con los inmigrantes y los trabajadores agrícolas y adaptar nuestro trabajo para incluir los eventos virtuales, nuevos programas, un fondo de ayuda mutua de emergencia y dos organizaciones patrocinadas fiscalmente.

Hemos sido testigos a la valentía a la hora de pedir ayuda, de la voluntad de servir a los demás y la alegría que compartimos cuando podemos unirnos. Si hemos aprendido algo de la pandemia es que juntos somos fuertes y que la resiliencia que tenemos dentro de nuestra comunidad es el mismo poder que utilizaremos para continuar nuestro trabajo y apoyarnos unos a otros.

Esperamos que disfrutes y encuentres inspiración al leer sobre las muchas maneras en que Mano en Mano y los líderes comunitarios con los que trabajamos han impactado al estado de Maine en el 2020. Si eres un miembro de la comunidad, voluntario, aliado, socio, donante, un miembro del personal o de la junta directiva o alguien que acaba de conocer a Mano en Mano por primera vez, por favor recuerda que este trabajo es sólo el comienzo y que tú tienes un papel vital en avanzar a nuestra misión y trabajar hacia la justicia.

En solidaridad y con agradecimiento,

Adan Delgado  
Presidente de la junta directiva

Ian Yaffe  
Director Ejecutivo (2010-2021)

Juana Rodriguez Vazquez  
Directora Ejecutiva Provisional



**Juntos  
Somos  
Fuertes**



*Mayeli, un estudiante preescolar de la Escuela Blueberry Harvest, aprendió muy bien cómo lavarse las manos. Continuamos nuestros programas en persona en el 2020, creando una cultura de cuidarse a los demás a través de la prevención, incluso para los miembros más jóvenes de nuestra comunidad.*

# Respuesta a COVID-19

El 2020 fue un año que demandó que Mano en Mano cambiara drásticamente sus prioridades y programas y que creara nuevas soluciones a los desafíos presentados por la pandemia y sus profundas repercusiones en la salud, el bienestar y los medios de vida de nuestros miembros de la comunidad. La pandemia impactó a cada programa de Mano en Mano en distintas maneras. Hubo que reimaginar los eventos como las celebraciones del Día de las Madres y de los Padres. Nuestra Escuela Blueberry Harvest tuvo el número más bajo de estudiantes de su historia debido al cierre de muchos de los campamentos de cosecha. Y la conexión en persona, tan integral para nuestra comunidad, ya no podía ocurrir de la misma manera que antes.

En respuesta a la pandemia, Mano en Mano reimaginó las tradiciones y los programas esenciales para hacerlos lo más seguros posible. Llevamos a cabo nuevas iniciativas y ampliamos nuestro ámbito de trabajo para hacer frente a las necesidades inmediatas que surgieron. Estos son algunos de los cambios claves que realizó Mano en Mano como parte de nuestra respuesta al COVID-19:

## Vivienda del COVID-19

En respuesta a la necesidad inmediata de lugares seguros para la cuarentena, Mano en Mano abrió dos refugios de cuarentena. Los trabajadores migrantes y sus familias tenían un lugar seguro y cómodo donde alojarse con acceso a comidas culturalmente relevantes, materiales educativos para sus hijos y acceso a personal multilingüe.

## El Fondo Estamos Aquí

Mano en Mano creó un fondo de ayuda mutua para apoyar a los inmigrantes y trabajadores agrícolas en Maine con problemas financieros asociados a COVID-19, especialmente aquellos que no eran elegibles para el apoyo del gobierno. Los miembros de la comunidad recibieron fondos directos para sus necesidades.

## Referencias de COVID-19

El personal de Mano en Mano trabajó directamente con los miembros de la comunidad para identificar y resolver los desafíos asociados con la pandemia de COVID-19. El personal apoyó a los miembros de la comunidad a través de referencias a otras agencias asociadas, servicios de salud, asistencia financiera y más.

## Distribución de alimentos

La pandemia resultó en repercusiones económicas significativas para los miembros de la comunidad, lo que se resultó en mayores niveles de inseguridad alimentaria. A través de la distribución de alimentos durante los centros de bienvenida y recursos extendidos, Mano en Mano dio prioridad a las necesidades básicas de toda la comunidad.



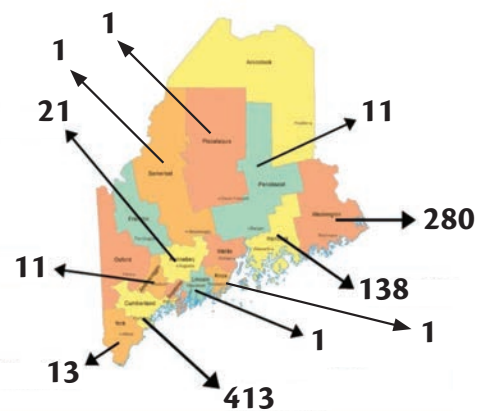
# Historias de la Comunidad

*“Este virus tomó a todos por sorpresa. Nadie estaba preparado para algo así. Yo personalmente estaba pasando por momentos difíciles en mi vida familiar y luego tuvimos este virus que se cernía sobre nosotros. Los niños sin escuela y nosotros sin trabajo. Estaba muy preocupado. Me pregunté a mí mismo qué iba a hacer. Sabía que mi comunidad era la organización Mano en Mano. Ellos se acercaron a mí para ofrecerme cualquier tipo de ayuda que pudiera necesitar y me hablaron del fondo Estamos Aquí. Gracias a Dios la ayuda fue inmediata y gracias a ella pudimos pagar las facturas y comprar comida. Estamos muy agradecidos y que Dios bendiga a todas las personas que nos han apoyado.”*

*“Soy de Jamaica y he vivido aquí desde 2014. He trabajado en el servicio doméstico, como anfitriona, cocinera y haciendo coronas y arcos. Debido al COVID-19, hubo una drástica disminución de los ingresos. Vengo de un trabajo que me pagaba casi \$17 la hora. Ahora estoy tratando de salir del desempleo y comencé un nuevo trabajo por \$12 la hora. El nuevo trabajo está a más de una hora de distancia y ahora es como si sólo trabajara para pagar el gas y la comida, pero no el alquiler. Estamos Aquí nos ayudó mucho. Me ayudó a poder pagar el alquiler y el resto nos ayudó a comprar comida, incluso con un poco de cambio para comprarle a mi hijo su comida.”*

*“Soy mexicano, tengo una hermosa familia y he vivido en los Estados Unidos durante 14 años. He trabajado en Maine en agricultura, limpieza, arándanos y costura y no calificamos para ayuda del gobierno o para el desempleo. En mis 11 años viviendo en Maine y en los 14 años en los Estados Unidos nunca hemos experimentado una situación tan difícil como la que estamos pasando ahora con el COVID-19. Es muy difícil, pero gracias a organizaciones como Mano en Mano y su fondo Estamos Aquí, hemos podido conseguir ayuda. Con el dinero de “Estamos Aquí” pudimos comprar comida y pagar las facturas. Sabemos que no estamos solos y que podemos contar con el apoyo de Mano en Mano.”*

Impacto del Fondo Estamos Aquí: 2020 de abril a 2021 de mayo



Los fondos se pusieron a disposición de los beneficiarios lo más rápidamente posible, una media de **11 días**.

Casi todas las solicitudes fueron para atender más de una necesidad, pero las más comunes fueron: el alquiler o la vivienda (64%), la comida (46%), los servicios públicos, la electricidad o la calefacción (17%), la salud (4%), y la higiene y los artículos esenciales (3%).

Los inmigrantes y trabajadores agrícolas de todas partes del estado recibieron fondos. La mayoría de los beneficiarios vivían en los condados de Cumberland (46%) y Washington (31%).

*“Ayudándonos nos ayudamos”*  
*“Helping each other we help ourselves”*

- Línea de un poema escrito por un líder comunitario

# El Fondo Estamos Aquí

El Fondo Estamos Aquí de Mano en Mano era un fondo de ayuda mutua para apoyar a los inmigrantes y trabajadores agrícolas en Maine con problemas financieros asociados a COVID-19, especialmente aquellos que no eran elegibles para el apoyo del gobierno.

Los trabajadores inmigrantes y agrícolas de Maine ya se han visto afectados por la pérdida de horas de trabajo o el despido total debido a la pandemia de COVID-19. Otros han estado en primera línea como trabajadores esenciales ayudando a mantenernos a todos seguros, sanos y alimentados durante la emergencia. Aunque los gobiernos han proporcionado asistencia por desempleo y pagos por impacto económico, muchos miembros de la comunidad no eran elegibles para estas ayudas.

El Fondo Estamos Aquí Fund abordó estas carencias. Los miembros de la comunidad pudieron solicitar y recibir fondos directos para cualquier necesidad inmediata que tenían, incluyendo vivienda, servicios públicos, alimentos y más. El Fondo se lanzó en abril de 2020 y continuó hasta mayo de 2021, redistribuyendo un total de **\$513,608 en premios** para hacer frente a varias necesidades financieras. En total, se otorgaron 873 premios, lo que apoyaron un total de 2,340 inmigrantes y trabajadores agrícolas en todas partes de Maine.

**873**

premios distribuidos entre abril 2020 y mayo 2021

**2,340**

inmigrantes y trabajadores agrícolas apoyados en todas partes de Maine

**\$513,608**

otorgado a través del Fondo Estamos Aquí

**11**

de los 16 condados de Maine tuvieron beneficiarios del Fondo Estamos Aquí

**\$588**

promedio de los premios otorgados



# Acceso & Abogacía

El Programa de Acceso y Abogacía ofrece espacios para que los miembros de la comunidad puedan unirse para eliminar las barreras a los recursos que merecen, en el idioma que pueden acceder. Construimos puentes al acceso a los servicios médicos, legales, financieros y lingüísticos además de satisfacer las necesidades esenciales como ropa de invierno o comida. Los miembros de la comunidad determinan sus necesidades y nosotros respondemos con servicios comprensivos que centran el individuo y su autodeterminación. Nos aseguramos que todos los inmigrantes y trabajadores agrícolas tengan acceso equitativo a los servicios esenciales que necesitan para vivir y prosperar en Maine.

El 2020 fue un año especialmente difícil y vimos cómo aumentaron drásticamente los niveles de necesidad en nuestras comunidades como consecuencia de la pandemia de COVID-19. Trabajamos incansablemente para apoyar a nuestra comunidad para atender todas las necesidades que expresaron, incluyendo: asistencia financiera, información de salud, apoyo emocional y recursos de necesidades básicas.

El Programa de Acceso y Abogacía se compromete a combatir la desigualdad sistémica y luchar por la justicia racial. A través de nuestros programas diseñados para desarrollar el liderazgo comunitario y ofrecer una plataforma para que los miembros de la comunidad puedan expresarse, el compromiso a la justicia nos guía en todo lo que hacemos. En el 2020, continuamos este trabajo y colaboramos con otras organizaciones como Maine Seacoast Mission, Pine Tree Legal Assistance, entre otras para apoyar a las comunidades en las que trabajamos en maneras creativas y virtuales. Algunos de los proyectos incluyeron: hacer videos multilingües con personal de salud para compartir información fiable sobre el COVID-19 y compartir información acerca de “Conozca sus derechos” sobre las pruebas de COVID-19 y el subsidio de enfermedad para los trabajadores temporales que llegan a Maine.

**85%**

de los encuentros  
ocurrieron en:

Español o Criollo haitiano

**353**

encuentros

durante los eventos del Día de las Madres, Celebrando Trabajadores, y la distribución de alimentos



**4,911**

encuentros

incluso el acceso a los servicios de salud, el transporte, la vivienda, los servicios lingüísticos, el empleo y los servicios dentales, legales y financieros, entre otros.

## Día de las Madres 2020

Una de nuestras tradiciones más antiguas, el año 2020 marcó la 14ª celebración anual del Día de las Madres. Como no pudimos estar juntos debido a la pandemia, llevamos la celebración a la puerta de todos. Nuestro personal entregó regalitos a todas las madres y figuras maternas de nuestra comunidad, y con el apoyo de un fotógrafo local, las familias recibieron un retrato familiar en la puerta de su casa.

*“Me gustó el detalle que dieron a todas las madres y que, a pesar de la pandemia, se tomaron el tiempo para celebrar el Día de la Madre. Gracias.” - Clemencia García, miembro de la comunidad, antigua miembro de la junta directiva y madre*



Este es el mensaje que acompañó a estos pequeños regalos: *“Como inmigrantes, a menudo no es posible celebrar el Día de la Madre con toda nuestra familia. Hace 14 años, el evento del Día de la Madre se convirtió en una tradición que los líderes de la comunidad hacen posible cada año. El propósito de este evento es transmitir la cultura y la tradición a las siguientes generaciones y celebrarlo en comunidad. En este día queremos reconocer a las madres solteras, a los padres solteros, a los cuidadores y a los padres que no pueden estar con sus hijos por culpa de las fronteras, los muros o las rejas. Aunque este año no podamos reunirnos debido a la pandemia de COVID 19, ahora más que nunca queremos ensalzar a la familia y a todos aquellos que son el ancla del amor y el cuidado de los seres queridos.”*

## La continuación de la tradición



## Historia del Programa de Acceso y Abogacía

**300,402**

libras de alimentos distribuidos

**1,500**

personas que recibieron alimentos y ropa

**538**

pruebas de COVID para los trabajadores y voluntarios

**1,684**

encuentros  
75% en criollo haitiano  
25% en español

**15**

organizaciones colaboradoras e innumerables voluntarios

## Los Centros durante COVID-19

El personal de Mano en Mano dio la bienvenida a los trabajadores que acababan de llegar a Maine. Les dio información en criollo haitiano, español o inglés sobre las pruebas de COVID-19 y el subsidio de enfermedad para que los trabajadores tuvieran la oportunidad de hacer preguntas y conocer sus derechos en caso de que el resultado fuera positivo o tuvieran que entrar en cuarentena. Además, el personal y los voluntarios les preparó un desayuno y almuerzo, y les conectó con otros promotores de Mano en Mano que siguieron apoyando a los trabajadores durante el resto de la temporada.

HEALTHY SNACK

## Los Centros de Bienvenida y Recursos

Mano en Mano organizó varios Centros de Bienvenida y Recursos para los trabajadores que hacían coronas, con el propósito de darles la bienvenida, conectarlos con los recursos y servicios que necesitaban y demostrarles que valoramos su presencia y esperamos su regreso cada año. En el pasado, estos centros han durado unos días a una semana, pero este año debido a la pandemia de COVID-19, mantuvimos los centros abiertos durante **tres meses**. Estos centros llenaron el vacío que los trabajadores tenían antes de su primer pago, especialmente porque algunas familias se endeudaron para llegar aquí y proporcionaron los recursos y servicios esenciales durante la pandemia.

### Entrevista con Juan Jose Castillo Perez, Coordinador de programa

*“Los Centros de Bienvenida y Recursos son muy importantes y este año tuvimos que adaptarnos a los cambios debidos a la pandemia. Muchas personas que llegan a Maine no saben qué esperar y sólo vienen con la ropa que llevan puesta. Muchas personas no se dan cuenta del frío que hace aquí y no tienen el espacio para traer comida u otros recursos que necesitan. Trabajamos para llenar estos vacíos y asegurarnos de que todos tengan lo que necesitan para sentirse seguros y bienvenidos.*”

*Este año fue definitivamente un esfuerzo de equipo. Todo se complicó por la pandemia y se notaba los nervios y el estrés de los trabajadores que llegaban. Nuestro trabajo es asegurarnos de que las personas se sientan atendidas y la verdadera medida del éxito es cómo se sienten los trabajadores. Al final del día lo hacemos por ellos, no lo hacemos por nosotros ni por nadie más. No es fácil dejar su casa e ir a lo desconocido para conseguir un futuro mejor para su familia. Nos aseguramos de que todos sepan que hay alguien que se preocupa por ellos y está dispuesto a ayudar. Al fin y al cabo, eso es lo que importa.”*



# Vivienda

El acceso a una vivienda segura y asequible es un desafío constante para los miembros de la comunidad. Para hacer frente a este desafío, en 2020 Mano en Mano contrató a su primer Director de Vivienda a tiempo completo para ayudar a ampliar los programas de vivienda de Mano en Mano y mejorar el apoyo comunitario en el área de la vivienda. Se sentaron las bases para el lanzamiento del Fondo para la Eliminación de Barreras de Vivienda y Welcome Home Downeast, nuevas iniciativas establecidas en 2020.

Con el apoyo financiero de la Fundación de Boston, se creó el **Fondo para la Eliminación de Barreras de Vivienda**. El Fondo ofrece una oportunidad a las familias de Downeast Maine para que cumplan sus objetivos de vivienda a largo plazo, proporcionando hasta \$10,000 dólares como subvención única a las personas o familias para la ayuda al pago inicial de su primera casa o con las necesidades de renovación de su vivienda actual. El Fondo para la Eliminación de Barreras de Vivienda se creó en colaboración con Maine Seacoast Mission, Downeast Community Partners, Sunrise County Economic Council y Community Caring Collaborative.

Muchas de las familias migrantes que llegan al condado de Washington para trabajar temporalmente no pueden establecerse aquí de forma permanente debido a la falta de viviendas seguras y asequibles. El año 2020 vio la creación de **Welcome Home Downeast LLC**, una filial de propiedad total de Mano en Mano. A través de la LLC, Mano en Mano comenzará a comprar casas en el condado de Washington para que las familias recién llegadas las alquilen y tengan la opción de comprarlas si deciden hacer del condado de Washington su hogar.

Desde el 2011, Mano en Mano ha ofrecido viviendas multifamiliares asequibles para los trabajadores agrícolas y sus familias en Milbridge. Nuestros **6 apartamentos** brindan una vivienda segura y económica en un lugar donde el promedio de los gastos de la renta y los servicios vale alrededor de \$950 al mes. En colaboración con USDA Desarrollo Rural, las familias sólo tienen que pagar el 30% de sus ingresos en los gastos del alquiler - incluso los servicios - para un promedio de \$550 por familia.

**\$10,000**

en subvenciones únicas disponibles a través del Fondo para la Eliminación de Barreras de Vivienda

**30**

personas han vivido en los Apartamentos de Mano en Mano este año

**\$400,000**

total de fondos disponibles a través del Fondo para la Eliminación de Barreras de Vivienda



## Refugios de COVID-19

**375**

personas quedaron en los refugios de cuarentena

En respuesta a la necesidad de contar con un lugar seguro para que los trabajadores y sus familias estuvieran en cuarentena a su llegada a Maine, Mano en Mano abrió dos sitios de cuarentena y pruebas. Abiertos por primera vez durante la cosecha de arándanos en el mes de agosto, los refugios permanecieron abiertos hasta el final de la temporada de coronas navideñas, en diciembre.

Había dos refugios: uno para los trabajadores recién llegados que tenían que hacerse la prueba de COVID al día siguiente y otro para los trabajadores que recibieron una prueba COVID-19 positiva, o que habían sido expuestos al virus y tenían que entrar en cuarentena.

Si se alojaban en uno o en ambos refugios, los trabajadores y sus familias tenían un lugar seguro y cómodo donde alojarse, con acceso a comidas culturalmente relevantes y personal multilingües pendientes de sus necesidades. Además, para los trabajadores que llevaron a sus hijos, el personal del Programa de Educación para Migrantes les preparó materiales educativos para los niños.

Los refugios se llevaron a cabo en colaboración con Maine Mobile Health Program, Maine Housing y Penobscot Community Health Care.



## Historia del Programa de Vivienda

# Bienvenido a casa

El Fondo para la Eliminación de Barreras de Vivienda se hizo posible a través de la colaboración con Community Caring Collaborative, Maine Seacoast Mission, Sunrise County Economic Council y Downeast Community Partners.

Para que Downeast Maine sea socialmente y económicamente vibrante, **la gente necesita poder vivir y prosperar aquí.** El Fondo para la Eliminación de Barreras de Vivienda crea oportunidades para asegurar de que las personas con lazos con nuestra comunidad tengan los medios para quedarse y echar raíces aquí.

55

solicitantes del fondo en la primera ronda

28

solicitudes para renovaciones o reparaciones

25

solicitudes para ayudas para el pago inicial

10

subvenciones

han afectado a 40 personas - individuos y sus familias - en la región

## El Fondo para la Eliminación de Barreras de Vivienda

Jean Carlos llegó a Milbridge por primera vez cuando tenía nueve años. *“Nos trasladamos a la zona porque mis padres trabajaban en la fábrica de pepinos de mar. Fui a la escuela secundaria en Milbridge, luego al bachillerato en Harrington y he vivido en la zona desde entonces. Es tan tranquila y tan hermosa.”*

Jean Carlos dice que su principal motivación para comprar una casa en la zona fue la comunidad. *“Mis hijos van a la escuela primaria de Milbridge y es una buena escuela y un barrio seguro. El sentido de comunidad es increíble. Estamos todos juntos y todo el mundo es muy positivo ya que trabajamos juntos para mejorar y apoyarnos mutuamente.”*

Mano en Mano ha recibido comentarios constantes de los miembros de la comunidad que la vivienda es una de las principales preocupaciones de las familias que viven en la zona, y que las barreras para acceder a ella han hecho que muchas familias y personas abandonen el condado de Washington. *“Para muchas familias que hablan exclusivamente español, algunas de las mayores barreras son el idioma y la comprensión del crédito. Muchos no entienden que pueden tener una casa, sólo tienen que encontrar los recursos y el apoyo.”*

Cuando abrió el Fondo para la Eliminación de Barreras de Vivienda, Jean Carlos lo solicitó de inmediato y recibió \$10,000 de apoyo para el pago inicial. Los beneficiarios de los fondos también tienen acceso a un coach financiero para que les apoye en la elaboración de presupuestos, la construcción de objetivos financieros y el acceso a los recursos públicos que puedan estar a su disposición. *“Es lo que todos necesitamos: ese poco de coaching para ayudarte a entender cómo usar tu dinero y cómo ser estratégico con tu dinero para hacer un plan de dónde puede ir. El apoyo al pago inicial fue la mayor ayuda, pero el asesoramiento financiero me ayudó mucho a seguir adelante.”*

Jean Carlos está entusiasmado con lo que le espera en su nuevo hogar. *“Se siente emocionante, pero también seguro. Antes alquilaba y siempre tenía miedo de que el casero nos echara, o de que vendiera la casa y tuviéramos que mudarnos. Así que me dije que tenía que trabajar duro e intentar conseguir mi propia casa. Por suerte, este fue el año en que lo conseguí. Ahora me siento seguro en nuestra casa y emocionado por criar a mis dos hijas en un hogar propio.”*

Jean Carlos y su familia en la puerta de su nueva casa.





# El Programa de Educación para Migrantes

A través de nuestro trabajo en el Programa de Educación para Migrantes (MEP), defendemos los derechos de los estudiantes migrantes y sus familias para reducir la interrupción de la educación causada por el estilo de vida migrante. Mano en Mano lleva a cabo el MEP en todo el estado en colaboración con el Departamento de Educación de Maine.

El 2020 fue un año muy difícil mientras las escuelas en todo el estado se adaptaron a los modelos de educación virtuales e híbridos debido a la pandemia. Encontramos que los estudiantes y sus familias necesitaban del apoyo tecnológico además de necesitar más apoyo académico y apoyo social y emocional. Como resultado, facilitamos algunas tutorías de cómo acceder a sus dispositivos tecnológicos y empezamos un programa de tutoría virtual con algunos tutores que eran de todas partes del país. Adaptamos a los desafíos y continuamos nuestro trabajo con los estudiantes de las edades de 0 a 20 para prevenir la interrupción académica, recibir mejor apoyo de sus escuelas y cumplir sus metas educativas.

**7**  
estudiantes se graduaron del bachillerato o consiguieron su HiSet en el 2020

**267**  
estudiantes ingresados en el MEP en todo el estado

**29**  
promedio de horas de servicios para cada estudiante

*“Estoy muy orgullosa del apoyo social y emocional que ofrecemos y es una gran parte de la razón por la que la programación virtual era tan importante. Muchos estudiantes no han visto a sus amigos, no han salido al exterior o no han hecho ninguna forma de socialización y fue divertido organizar eventos para ellos.”*

- **Thania Hernandez**, Coordinadora regional del condado de Washington Programa de Educación para Migrantes

*“Esto es un programa muy especial debido al personal y su compromiso a proveer la mejor experiencia educativa posible a sus estudiantes. Yo me siento empoderada para ser la mejor educadora que puedo ser debido a la comunidad y al equipo que nos apoya.”*

- **Maestra de la Escuela Blueberry Harvest**

**23**  
estudiantes asistieron a la escuela o recibieron servicios en los campamentos

**55%**  
del personal procede de familias inmigrantes o de las Primeras Naciones

**567**  
personas recibieron cajas de comida a través de la distribución de alimentos en colaboración con Maine Seacoast Mission



En 2020, muchos de los campamentos no abrieron para la cosecha de arándanos y como resultado, ninguna de nuestras familias, estudiantes o personal de las Primeras Naciones pudo venir a la BHS. Los miembros de nuestro personal más antiguos, que forman el corazón de la escuela, no pudieron formar parte del programa por primera vez. Se sintió su ausencia en todas partes de nuestro programa y hacía mucha falta su presencia.

**La Escuela Blueberry Harvest 2020**

La Escuela Blueberry Harvest del 2020 experimentó algunos cambios sin precedentes durante la pandemia de COVID-19. Con cambios significativos a nuestro programa y a nuestros protocolos, la Escuela Blueberry Harvest abrió sus puertas para realizar programación en persona. Mientras el número de las familias y los estudiantes que migraron a Downeast Maine para la cosecha de arándanos fue en un mínimo histórico, los estudiantes que participaron en la Escuela tuvieron la oportunidad para conectarse con el personal, con sus compañeros y con el aprendizaje en una manera más profunda y significativa. El tema del programa fue “Nuestra comunidad solidaria” y los estudiantes aprendieron sobre cuidarse a si mismo y a su comunidad mientras continuaban celebrar la cultura, el idioma y la identidad.

## Historia del Programa de Educación para Migrantes

# Tutoría virtual

Mientras las escuelas en Maine se adaptaron a los modelos de educación virtuales e híbridos debido a la pandemia, el Programa de Educación para Migrantes cambió su programación para satisfacer las necesidades de apoyo tecnológico, académico, social y emocional de los estudiantes en su nueva y difícil experiencia de aprendizaje a distancia. La tutoría virtual ofreció a los estudiantes y a sus familias la posibilidad de trabajar con tutores de todo el país, lo que abría nuevas oportunidades de conexión, comprensión y apoyo.

Algunos estudiantes del MEP que antes de la pandemia no tenían acceso regular a un educador que hablaba español en su escuela, ahora a través del programa de tutoría virtual, podían hablar con un educador en su idioma preferido. Los padres también apreciaban los tutores bilingües y el programa de tutoría virtual. Para algunos padres, las tutorías virtuales representaban la primera vez que podían conectarse directamente con el maestro de su hijo sin la ayuda de un intérprete. Los padres también se entusiasmaban con la flexibilidad de horarios que permitía la tutoría virtual, que permitió a muchos padres que trabajan la oportunidad de observar y participar en la sesión de tutoría de su hijo por primera vez.

92

estudiantes participaron en la tutoría virtual en 2020

El programa de tutoría virtual ofreció una oportunidad para que el personal de Mano en Mano creara maneras creativas y colaboradoras para conectar el aprendizaje, el apoyo académico y la conexión social y emocional. La foto muestra una sesión de tutoría en grupo cuando los estudiantes del MEP participaron en una visita virtual del Acuario de Monterey Bay.

## Nuevas formas de conexión

### Padre Programa de Educación para Migrantes

*“El aspecto que más me gustó del programa de tutoría virtual fue la capacidad de cambiar la materia escolar en la que trabajaban los niños. Por ejemplo, si un día mi hijo necesitaba ayuda en las matemáticas y en la próxima sesión necesitaba ayuda en la lectura, no hubo ningún problema que el tutor cambiara las materias según sus necesidades.”*

*Yo me acuerdo cuando mi hijo se ingresó al programa de tutoría. No quiso participar, decía que no lo necesitaba. Con el paso de los días, siempre estuvo pendiente de su sesión de tutoría. Creo que para él fue muy bueno que encontrara a alguien que le ayudara y le hiciera sentirse bien.”*

### Estudiante Programa de Educación para Migrantes

*“Cuando mi escuela cambió al aprendizaje a distancia, fue muy difícil porque no pude hablar con otras personas. La tutoría virtual con Mano en Mano me ayudó mucho en las matemáticas.”*

*Me gustaba mucho cuando trabajábamos en problemas de división durante la tutoría. Me gustó aprender de las matemáticas y mi tutor siempre me ayudaba a explicarlo y lo hacía más fácil. Siempre recordaré cuando hicimos nuestro primer problema de división juntos. Al principio, fue muy confuso, pero luego se hizo más fácil porque mi tutor me ayudó a entenderlo.”*

### Tutor Programa de Educación para Migrantes

*“El programa de tutoría ha dado una oportunidad a los estudiantes a mantenerse comprometido mientras navegaban el aprendizaje a distancia y el aislamiento de sus amigos. El programa de tutoría ha ofrecido más apoyo a los estudiantes que podrían haber caído entre las grietas durante este año. Para algunos estudiantes, la tutoría se enfocaba en mantener el ritmo de la escuela y para otros era más sobre el aprendizaje social y emocional. Creo que es la señal de que construimos relaciones de confianza que los estudiantes están dispuestos a seguir apareciendo y pidiendo ayuda en estos momentos difíciles.”*

# Dignidad y respeto



# FINANZAS

Los informes financieros auditados y las copias de la forma IRS 990 están publicados en [www.manomaine.org/finanzas](http://www.manomaine.org/finanzas)

## ESTADOS CONSOLIDADOS DE ACTIVIDADES PARA EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE, 2020

### INGRESOS

Contribuciones	\$262,917
Subvenciones estatales	\$1,502,185
Ingresos de fundaciones	\$1,633,635
Otros ingresos	\$171,850

### INGRESOS TOTALES

**\$3,570,587**

### GASTOS

#### Programas de Mano en Mano

Acceso y Abogacía	\$220,847
Apoyo de COVID-19	\$757,870
Vivienda	\$130,659
Educación para Migrantes	\$648,164

**Total de los programas de Mano en Mano \$1,757,540**

#### Organizaciones patrocinadas fiscalmente

Presente Maine	\$205,156
TREE	\$115,212

**Total de las organizaciones patrocinadas fiscalmente \$320,368**

#### Operaciones

Recaudación de fondos	\$14,119
Gestión y general	\$347,685

**Total de operaciones \$361,804**

### GASTOS TOTALES

**\$2,439,712**

Nota: Se restringe \$1,098,283 de los ingresos de 2020 para los servicios de programa en 2021 y en los años siguientes.

## Nuestra Junta Directiva

**Adan Delgado, Presidente**  
Miembro de la comunidad

**Jasmine Francis**  
Miembra de la comunidad

**Rebeca Ortiz, Vicepresidente**  
Wyman's of Maine

**Andrea Mercado**  
Lewiston Public Schools

**Brian Dyer Stewart, Secretario**  
BDSWorks

**Silvia Paine**  
Miembra de la comunidad

**Melissa Denbow, Tesorera**  
Machias Savings Bank

**Jennifer Peters**  
Sunrise County Economic Council

"Dignidad y respeto para cada trabajador" dice la bandera mostrada durante el evento de Celebrando Trabajadores, organizado por el programa de Acceso y Abogacía.



 **Únete.**

**SE VOLUNTARIO.** Siempre buscamos individuos dedicados que puedan apoyar nuestros eventos, cuidar de los niños durante las reuniones de Nuestra Voz o supervisar los paseos del MEP. Aprende más y involúcrate en: [www.manomaine.org/volunteer](http://www.manomaine.org/volunteer)

**CONTRIBUYE** suministros para nuestras ferias de recursos, comida casera para nuestros eventos familiares o donaciones monetarias. Haz una donación en [manomaine.networkforgood.com](http://manomaine.networkforgood.com) o escríbenos a [info@manomaine.org](mailto:info@manomaine.org)

**SÍGUENOS** en las redes sociales para mantenerte informado de nuestras últimas noticias, fotos y eventos. Comparte y dale like a nuestras publicaciones. Encuétranos en: [facebook.com/manomaine](https://facebook.com/manomaine)

**TRABAJA** con nosotros. Tenemos varios puestos temporales y de todo el año. Información sobre todos los puestos vacantes está aquí: [mano-en-mano.breezy.hr](http://mano-en-mano.breezy.hr)

**PARA APRENDER DE MÁS MANERAS DE INVOLUCRARTE, ESCRÍBENOS A [INFO@MANOMAINE.ORG](mailto:INFO@MANOMAINE.ORG)**

# Agradecimiento

Gracias a todas las comunidades inmigrantes, indígenas y trabajadores agrícolas que están en el centro de nuestra misión. Sin su presencia, ideas y labor, no existiría Mano en Mano y el estado de Maine sería un lugar muy diferente.

Gracias a nuestro dedicado equipo de personal temporal y de todo el año que lucha por la equidad, educación y justicia todos los días. Nuestra organización es sólo tan fuerte como las personas que la forman. Gracias a nuestra junta directiva que sostiene el bienestar de nuestra organización y cuyo compromiso, pasión y dirección asegura que Mano en Mano vive sus valores siempre.

Gracias a todas las organizaciones colaboradoras que han trabajado con nosotros para lograr nuestros objetivos compartidos. Su colaboración hace que nuestro trabajo sea posible.

Por fin, nuestro trabajo no sería posible sin las generosas contribuciones de nuestros donantes. Les agradecemos a todos los individuos y a todas las familias que nos apoyan, a los negocios de Maine que demuestran su compromiso a nuestra comunidad y a las fundaciones que invierten en nuestro trabajo.

A todos que contribuyeron su tiempo, esfuerzo, ideas, recursos y dedicación durante el último año, **les agradecemos.**



## Mano en Mano

HAND IN HAND

**Oficina en Milbridge**  
4 Maple Street  
Milbridge, ME 04658

**Oficina en Portland**  
2 Portland Fish Pier, Suite 302  
Portland, ME 04101

**TÉLEFONO** (207) 546-3006

**EMAIL** [info@manomaine.org](mailto:info@manomaine.org)

**WEB** [www.manomaine.org](http://www.manomaine.org)

**SOCIAL** [facebook.com/manomaine](https://facebook.com/manomaine)

**CORREO** PO Box 573 Milbridge, ME 04658

## Nuestra Misión

Mano en Mano trabaja con los trabajadores del campo y los inmigrantes para prosperar en Maine. Imaginamos un Maine más fuerte y más inclusivo en el que las contribuciones de las diversas comunidades sean bienvenidas, el acceso a los servicios esenciales, la educación y la vivienda estén asegurados, y la justicia social y la equidad sean abrazadas.